

Tefal®

Triikimiskeskus

IXEO
POWER

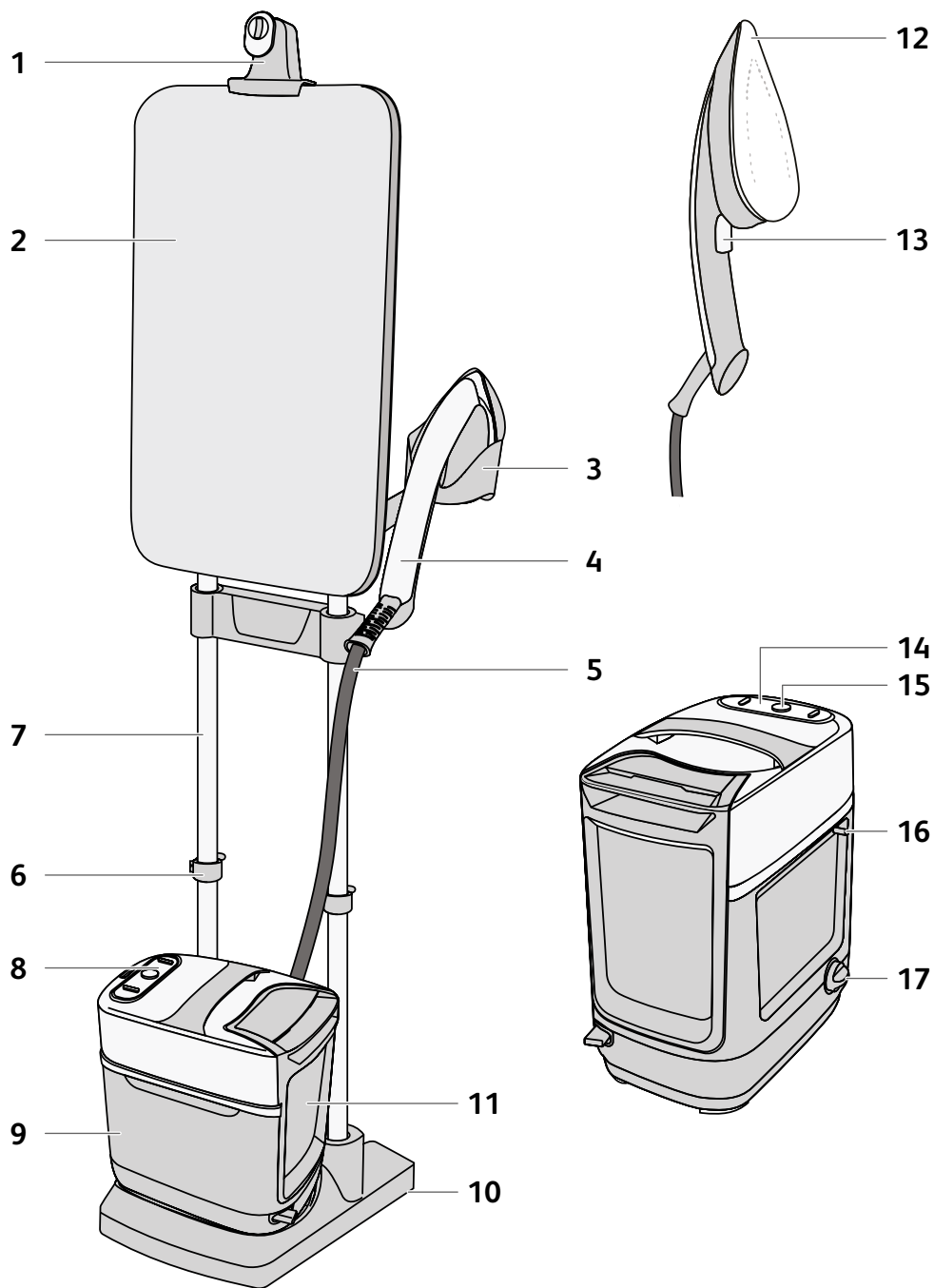
ALL-IN-ONE SOLUTION



EN	HR
FR	PL
DE	ET
ES	LV
PT	LT
RU	EL
UK	HU
NL	RO
FI	SR
NO	SK
SV	SL
CS	BS
TR	TH
DA	AR
BG	

IXEO POWER QT20XX

1. Product presentation



ET

Toote joonis

1. Riputuskonks
2. Kallutatav triikimislaud
3. Triikraua alus
4. Triikraud
5. Auruvoolik
6. Kõrguse reguleerimise lukustid
7. Kokkupandav raam
8. Juhtpaneel
9. Auruseade
10. Rattad
11. Eemaldatav veepaak
12. Triikraua tald
13. Aurupäästik
14. Katlakivi eemaldamise märgutuli
15. Toitenupp
16. Elektrijuhe
17. Katlakivivastase hoolduse kork

2. Prije prve uporabe / Przed pierwszym użyciem / Enne esmakasutust / Pirms pirmās lietošanas reizes / Prieš naudojant pirmą kartą



Pri prvoj uporabi iz uređaja mogu izlaziti isparenja i neugodan miris. To neće utjecati na uporabu uređaja i brzo će nestati. Iz glačala mogu izlaziti i sitne čestice. Sitne čestice su ostaci od proizvodnog procesa i ne utječu na vas ili na vašu odjeću. One brzo nestaju. Uređaj je potrebno upotrebljavati i odlagati na ravnoj, stabilnoj i vatrootpornoj površini. Pri stavljanju uređaja na postolje uvjerite se da je površina na koju je postavljeno postolje stabilna. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je okrenut.



Dasku uređaja nikada ne upotrebljavajte s klasičnim glačalom ili generatorom pare. Upotrebljavajte samo glačalo uređaja.



Przy użyciu po raz pierwszy z urządzenia może wydobywać się dym i zapach. Powyższe zjawisko, które szybko zniknie, nie ma wpływu na używanie urządzenia. Z żelazka mogą się również wydobywać małe cząsteczki. Są one częścią procesuj fabrykacji i nie mają wpływu ani na użytkownika, ani na ubrania. Szybko znikają. Urządzenie powinno być używane i umieszczone na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni. Po ustawieniu urządzenia na podstawkę należy upewnić się, czy powierzchnia, na której stoi podstawka jest stabilna. Nigdy nie należy używać urządzenia, które upadło.



Nigdy nie używaj deski urządzenia z tradycyjnym żelazkiem lub generatorem pary. Używaj tylko żelazka urządzenia.



Esmakordsel kasutamisel võib seadmest eralduda suitsu ja lõhna. Need ei mõjuta seadme kasutamist ja kaovad kiiresti. Triikrauast võib eralduda ka väikseid osakesi. Need on tingitud tootmisprotsessist ja neil ei ole mõju teile ega teie riidele. Need kaovad kiiresti. Seadet tuleb kasutada ja asetada tasasele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale. Seadme paigutamisel alusele veenduge, et alus on stabiilne pinnal. Ärge kunagi kasutage seadet tagurpidi.



Ärge kunagi kasutage seadme triikimislauda tavalise triikraua või auruseadmega. Kasutage ainult komplekti kuuluvat triikrauda.

LV

Pirmajā lietošanas reizē no ierīces var izdalīties smaka. Tas neietekmē ierīces lietošanu un ātri izzūd. Tāpat no gludekļa var atdalīties sīkas daļiņas. Tās ir ražošanas procesa daļa, kas neietekmē jūsu veselību vai apģērbu. Tās ātri izzūd.

Ierīce paredzēta izmantošanai un novietošanai uz līdzenas, stabilas un karstumizturīgas virsmas. Novietojot ierīci uz tai paredzētā paliktņa, pārliecinieties, vai virsma, uz kuras atrodas paliktņš, ir stabila. Nekad nelietojiet otrādi apgāztu ierīci.



Nekad negludiniet uz ierīces dēļa ar klasisko vai tvaika ģenerators gludekli. Gludiniet uz dēļa tikai ar šo gludekli.

LT

Pirmojo naudojimo metu prietaisas gali skleisti dūmus ir nemalonų kvapą. Jie neturi įtakos prietaiso veikimui ir greitai išnyksta. Iš lygintuvo gali ištekti smulkios dalelės. Jos atsiranda dėl veikimo proceso ir nėra kenksmingos jums ar jūsų drabužiams. Jos greitai išnyksta.

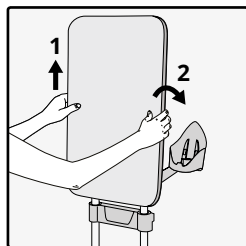
Prietaisą naudokite ir laikykite ant lygaus, stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus. Prieš dėdami prietaisą ant jo stovo, įsitikinkite, kad jis pastatytas ant stabilaus paviršiaus. Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu jis pastatytas atvirkščiai.



Šio prietaiso lentos niekada nenaudokite su įprastu lygintuvu arba lyginimo garais prietaisu. Naudokite tik komplekte esantį lyginimo prietaisą.

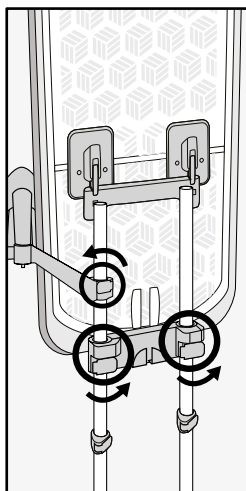
3. Prva uporaba / Pierwsze użycie / Esmakasutus / Pirmā lietošanas reize / Pirmasis naudojimas

Naginjanje daske / Przechyl deskę / Triikimislaua kaldasendisse seadmine / Gludināšanas dēļa saliekšana slīpumā / Palenkite lentą



- HR** Stavite ruke sa svake strane daske, podignite je okomito i nagnite prema natrag u željeni položaj.
- PL** Ustaw ręce z obu stron deski, podnieś ją poziomo i przechyl do tyłu do żądanej pozycji.
- ET** Hoidke kahe käega triikimislaua servadest, tõstke seda vertikaalselt ja kallutage tahapoole kuni soovitud asendi saavutamiseni.
- LV** Paceliet gludināšanas dēli vertikāli uz augšu, satverot dēli ar abām rokām abās pusēs, un nolaidiet virzienā uz aizmuguri līdz nepieciešamajam stāvoklim.
- LT** Rankomis laikydami už lentos šonų, kelkite ją vertikaliai ir lenkite atgal į pageidaujamą padėtį.

Podešavanje visine daske i ležišta glačala / Ustaw wysokość deski i podstawy żelazka / Triikimislaua ja triikraua aluse reguleerimine / Gludināmā dēļa un gludekļa turētāja augstuma noregulēšana / Lentos ir lygintuvo laikiklio aukščio reguliavimas



- HR** Kada je potrebno podesiti visinu daske ili ležišta glačala, odbravite kvačice za podešavanje visine. Podignite ili spustite dasku/ležište glačala u željeni položaj. Zabravite kvačice cijevi.
- PL** Jeśli wysokość deski lub podstawy żelazka musi być uregulowana, odblokuj regulatory wysokości. Podnieś lub obniż deskę/podstawę żelazka do żądanej pozycji. Zablokuj blokady słupków.
- ET** Kui soovite reguleerida triikimislaua või triikraua aluse kõrgust, siis vabastage kõrguse reguleerimise lukustid. Tõstke või langetage triikimislaua / triikraua alus soovitud asendisse. Lukustage kõrguse reguleerimise lukustid.
- LV** Ja ir jānoregulē dēļa vai gludekļa turētāja augstums, atlaidiet augstuma regulētājus. Paceliet vai nolaidiet dēli/gludekļa turētāju līdz nepieciešamajam stāvoklim. Nostipriniet statņu fiksatorus.
- LT** Jeigu reikia reguliuoti lygintuvo laikiklio arba lentos padėtį, atlaisvinkite aukščio lygio fiksatorius. Pakelkite / nuleiskite lygintuvo laikiklį / lentą į pageidaujamą padėtį. Užfiksukite kojų fiksatorius.

**HR**

Kada odbravite cijevi, dasku možete spustiti dolje. Držite dasku tijekom podešavanja.

PL

Podczas regulacji wysokości deska może się złożyć. Trzymaj ją podczas regulacji.

ET

Kõrguse reguleerimise lukustite vabastamisel võib triikimislaud alla vajuda. Kõrguse muutmisel hoidke seda kinni.

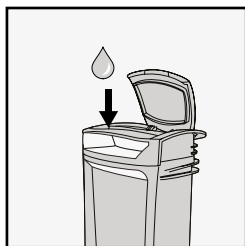
LV

Atbrīvojot statņu fiksatorus, gludināšanas dēlis var krist uz leju. Tādēļ pieturiet to, kamēr nostiprināt fiksatorus.

LT

Atkabinus kojų fiksatorius, lenta gali leisti žemyn. Atlikdami šį veiksmą prilaikykite lentą.

4. Uporaba proizvoda / Stosowanie produktu / Toote kasutamine / Produkta lietošana / Prietaiso naudojimas



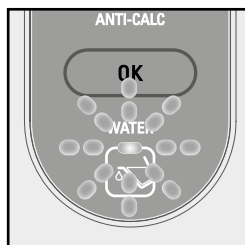
HR Odspojite uređaj od strujnog napajanja. Izvadite spremnik vode. Napunite spremnik vode, a zatim ga vratite na njegovo mjesto.

PL Odłącz urządzenie od zasilania. Wyjmij pojemnik na wodę. Napełnij i włóż z powrotem.

ET Ühendage seade vooluvõrgust lahti. Eemaldage veepaak. Täitke see ja pange tagasi seadmesse.

LV Izvelciet ierīces kontaktdakšu no kontaktligzdas. Izņemiet ūdens tvertni. Uzpildiet un ielieciet atpakaļ.

LT Atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo. Nuimkite vandens bakelį. Užpildykite bakelį ir įstatykite jį atgal.



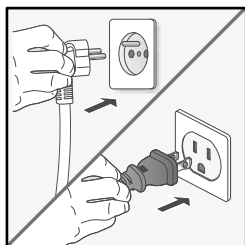
HR Kada svjetlosni indikator za vodu treperi, pogledajte prethodno navedene upute, a zatim kliknite na tipku OK kako biste resetirali svjetlosni indikator.

PL Gdy kontrolka świetlna wody miga, postępuj zgodnie z powyższymi instrukcjami, a następnie wciśnij przycisk OK, by uruchomić kontrolkę świetlną.

ET Kui vee märgutuli hakkab vilkuma, järgige ülaltoodud juhiseid ning seejärel vajutage märgutule lähtestamiseks nuppu OK.

LV Ja sāk mirgot ūdens indikators, lūdzu, izlasiet iepriekš minētos norādījumus, un pēc tam noklikšķiniet uz pogas OK (Labi), lai izslēgtu gaismu.

LT Kai vandens bakelio lemputė ims mirksėti, žr. anksčiau pateiktas instrukcijas ir paspauskite mygtuką „OK“ (gerai). Lemputė grįš į pradinę būseną.



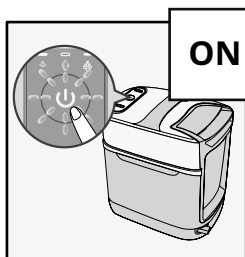
HR Stavite glačalo u ležište glačala. Priključite uređaj na strujno napajanje i uključite ga. Pričekajte da svjetlosni indikator prestane treperiti.

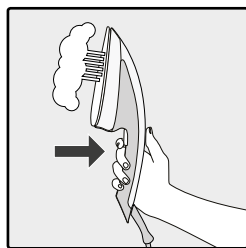
PL Postaw żelazko na podstawie. Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do kontaktu i włącz urządzenie. Odczekaj, aż światło przestanie migać.

ET Pange triikraud triikraua alusele. Ühendage seade vooluvõrku ja lülitage see sisse. Oodake, kuni tuli lõpetab vilkumise.

LV Nolieciet gludekli uz turētāja. Iespraudiet ierīces vadu un ieslēdziet to. Pagaidiet, līdz gaismas indikators pārstāj mirgot.

LT Padėkite lygintuvą ant lygintuvo laikiklio. Prijunkite prietaisą į elektros maitinimo lizdą ir paspauskite įjungimo mygtuką. Palaukite, kol lemputė nustos mirksėti.




HR

Pritisnite okidač kako bi para počela izlaziti.

PL

Wciśnij spust, by uzyskać parę.

ET

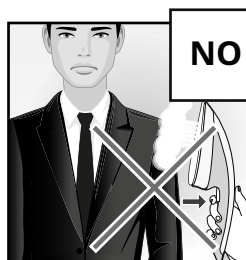
Auru tekitamiseks vajutage päästikut.

LV

Lai sāktu padot tvaiku, nospiediet slēdzi.

LT

Jeigu norite, kad prietaisas skleistų garus, spauskite mygtuką.


NO
HR

Nemojte nikada izravno glačati ili glačati s parom odjeću koju netko nosi na sebi.

PL

Nigdy nie prasuj ubrania bezpośrednio na osobie.

ET

Ärge kunagi triikige riideesemeid kellegi seljas.

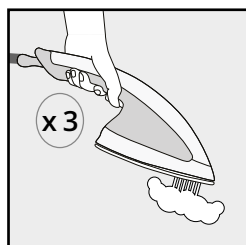
LV

Nekad negludiniet vai nepadodiet tvaiku uz apģērba, kas nav novilkts.

LT

Niekada nelyginkite ir negarinkite drabužio, jei jis tuo metu vilkimas.

Parni mlaz / Uderzenie pary / Auru vōimendus / Pastiprināta tvaika padeve / Garų srauto didinimas


HR

Pritisnite okidač za paru triput kako biste aktivirali parni mlaz.

PL

Wciśnij trzykrotnie spust pary, by uzyskać dodatkowe uderzenie pary.

ET

Auru vōimenduse aktiveerimiseks vajutage aurupäästikut kolm korda järjest.

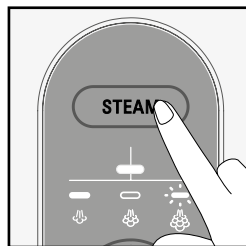
LV

Lai aktivizētu pastiprināta tvaika padevi, nospiediet tvaika slēdzi trīs reizes.

LT

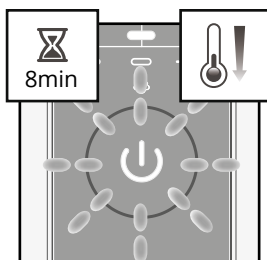
Jeigu norite suaktyvinti garų srautą, paspauskite garų srauto mygtuką tris kartus.

Odabir načina rada / Wybór trybu / Režiimi valimine / Režīma izvēle / Režimo pasirinkimas

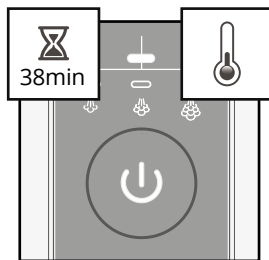


- HR** Za odabir željenog načina rada pritisnite tipku za PARU.
- PL** Aby wybrać żądany tryb, wciśnij przycisk PARA.
- ET** Soovitud režiimi valimiseks vajutage nuppu STEAM (aur).
- LV** Lai izvēlētos režīmu, nospiediet pogu STEAM (TVAIKS).
- LT** Norėdami pasirinkti pageidaujamą režimą, paspauskite mygtuką „STEAM“ (garai).

Automatsko isključivanje / Samoczynne wyłączenie / Automaatne väljalülitus / Automātiskā izslēgšanās / Automatinis išsijungimas

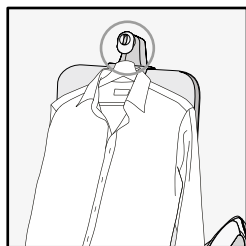


- HR** Nakon 8 minuta neaktivnosti, parna jedinica prelazi u način rada pripravnosti.
- PL** Po 8 minutach bez żadnej czynności jednostka pary przejdzie w tryb czuwania.
- ET** Kui seadet ei kasutata 8 minutit, lülitub auruseade ooterežiimile.
- LV** Ja ierīce netiek izmantota 8 minūtes, tvaika padeves bloks pāries gaidīšanas režīmā.
- LT** Nenaudojant 8 min. garų prietaise įsijungs budėjimo režimas.



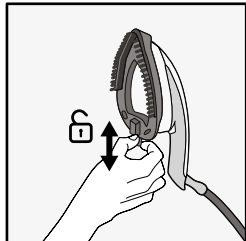
- HR** Nakon 38 minuta neaktivnosti, parna jedinica automatski se isključuje.
- PL** Po 38 minutach bez żadnej czynności jednostka pary automatycznie się wyłączy.
- ET** Kui seadet ei kasutata 38 minutit, lülitub auruseade automaatselt välja.
- LV** Ja ierīce netiek izmantota 38 minūtes, tvaika padeves bloks automātiski izslēgsies.
- LT** Nenaudojant 38 min., garų prietaisas išsijungs automatiškai.

5. Pribor / Akcesoria / Tarvikud / Piederumi / Priedai



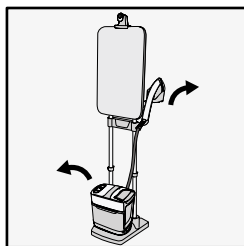
- HR** Za glačanje odjeće postavljene na vješalicu upotrebljavajte kuku za vješalicu.
- PL** Użyj haka na wieszak, by prasować ubranie umieszczone na wieszaku.
- ET** Riputuskonksu kasutage riidepuul oleva riideeseme triikimiseks.
- LV** Lai gludinātu apģērbu, kas novietots uz pakaramā, izmantojiet drēbju pakaramā āķi.
- LT** Norėdami lyginti ant pakabos kabantį drabužį, naudokite pakabinimo kabli.

Četka za tkaninu / Szczotka do tkanin / Riidehari / Auduma suka / Audinio šepetys



- HR** Prije uklanjanja ili postavljanja četke isključite uređaj i pričekajte 1 sat vremena da se ohladi. Stavite parnu četku na podnicu glačala. Ovaj pribor pomaže kod otvaranja vlakana odjeće za bolje prodiranje pare.
- PL** Przed zdjęciem lub założeniem szczotki parowej odłącz urządzenie z sieci i odczekaj godzinę, aż ostygnie. Wsuń szczotkę pary na stopę żelazka. Pomoże to otworzyć włókna ubrania, by zaoferować lepsze przenikanie pary.
- ET** Enne harja eemaldamist või paigaldamist lülitage seade välja ja laske sellel vähemalt 1 tunni jooksul maha jahtuda. Pange aurutaja hari triikraua tallale. See tarvik aitab avada riideeseme kiudusid, et aur paremini riidest läbi pääseks.
- LV** Pirms noņemam vai uzliekat tvaika suku, izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist 1 stundu. Uzlieciet uz gludināšanas virsmas tvaika suku. Šis piederums palīdzēs atvērt apģērba šķiedras, lai uzlabotu tvaika caurlaidību.
- LT** Prieš nuimdami arba uždėdami šepetį, prietaisą išjunkite ir palaukite 1 val., kol jis atvės. Uždėkite garinį šepetį ant lygintuvo pado. Naudodami šį priedą, užtikrinsite geresnį garų prasiskverbimą į drabužio pluoštą.

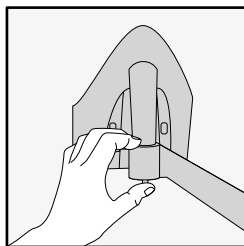
6. Odvojivo postolje / Wyjmowana jednostka / Eemaldatav alus / Noņemama pamatne / Laikiklio nuėmimas



HR Skinite parnu jedinicu s postolja.
Odbravite ležište glačala pritiskom na unutrašnju plastičnu traku.
Uklonite ležište glačala s glačalom.

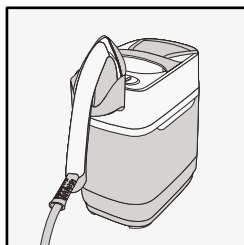
PL Zdejmij jednostkę pary z podstawy.
Odblokuj podstawę żelazka wciskając plastikowy pasek wewnątrz.
Zdejmij podstawę żelazka z żelazkiem.

ET Eemaldage auruseade selle aluselt.
Vabastage triikraua alus, lükates sisemist plastikriba. Eemaldage
triikraua alus ja triikraud.



LV Izņemiet no pamatnes tvaika padeves bloku.
Atbrīvojiet gludekli turētāju, piespiežot iekšējo plastmasas plāksnīti.
Gludekli turētājs jānoņem vienlaikus ar gludekli.

LT Nuimkite garų prietaisą nuo lentos pagrindo.
Atlaisvinkite lygintuvo laikiklį, paspausdami vidinėje pusėje esančią
plastikinę juostelę. Nuimkite lygintuvą ir lygintuvo laikiklį.



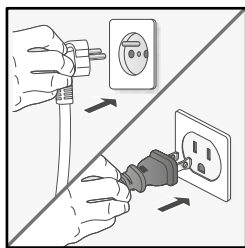
HR Postavite glačalo i ležište glačala na parnu jedinicu.

PL Ustaw żelazko i podstawę na jednostce pary.

ET Pange triikraud ja triikraua alus auruseadme peale.

LV Novietojiet gludekli un turētāju uz tvaika padeves bloka.

LT Padėkite lygintuvą ir jo laikiklį ant garų prietaiso.



HR

Pomičite se okolo s uređajem. Priključite uređaj na strujno napajanje, uključite ga i pričekajte da se zagrije. Uređaj uvijek upotrebljavajte kada je parna jedinica na stabilnoj podlozi.

PL

Skontroluj urządzenie. Włącz do sieci, włącz urządzenie i odczekaj, aż się nagrzeje. Zawsze używaj z jednostką pary ustawioną na stabilnym podłożu.

ET

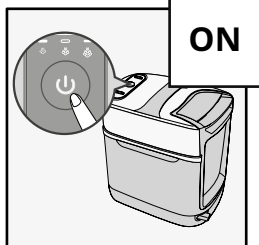
Liikuge seadmega. Ühendage see vooluvõrku, lülitage sisse ja oodake, kuni see soojeneb. Kasutamisel pidage meeles, et auruseade peab olema maas, stabiilsel pinnal.

LV

Pārvietojiet kopā ar ierīci. Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā, ieslēdziet gludekli un pagaidiet kamēr tas uzsilst. Vienmēr, izmantojot ierīci, tvaika padeves blokam jāatrodas zemē uz stabilas virsmas.

LT

Laisvai judėkite su prietaisu. Prijunkite į elektros lizdą, įjunkite ir palaukite, kol prietaisas įkais. Dirbkite tik tada, kai garų prietaisas stabiliai stovi ant grindų.



HR

Kada upotrebljavate uređaj, budite pažljivi i vodite računa o vrućini i pari.

PL

Uważaj na wysoką temperaturę i parę podczas obsługi urządzenia.

ET

Seadme kasutamisel olge ettevaatlik kuumuse ja auru suhtes.

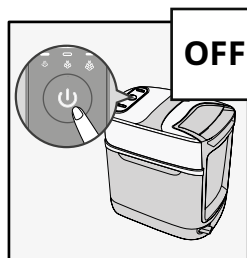
LV

Lietojot ierīci, uzmanieties no karstuma un tvaika.

LT

Prietaisą dėl skleidžiamo karščio naudokite atsargiai.

7. Čišćenje proizvoda / Mycie produktu / Tootte puhastamine / Produkta tīrīšana / Prietaiso valymas



HR

Isključite uređaj. Pričekajte 1 sat da se uređaj potpuno ohladi.

PL

Wyłącz urządzenie. Odczekaj godzinę, aż całkowicie ostygnie.

ET

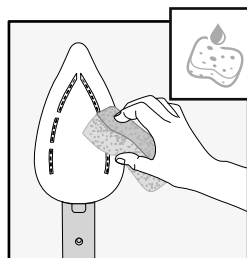
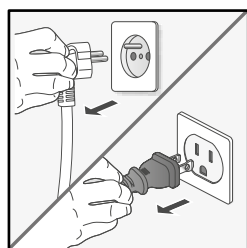
Lülitage seade välja. Oodake 1 tund, et seade täielikult maha jahtuks.

LV

Izslēdziet ierīci. Pagaidiet 1 stundu, kamēr pilnībā atdziest gludeklis.

LT

Išjunkite prietaisą. Palaukite 1 val., kol jis visiškai atvės.



HR

Podnicu čistite vlažnom mekanom krpom ili spužvom.

PL

Stopę należy czyścić miękką zwilżoną szmatką lub gąbką.

ET

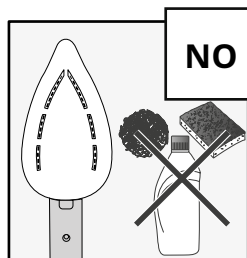
Puhastage seadme talda pehme niiske lapi või käsnaaga.

LV

Tīriet gludināšanas virsmu ar mitru drānu.

LT

Nuvalykite lygintuvo padą drėgna minkšta šluoste arba kempine.



HR

Za čišćenje podnice nemojte nikada upotrebljavati abrazivne proizvode ili površine.

PL

Nigdy nie używaj produktów ściernych do czyszczenia powierzchni podstawy.

ET

Ärge kunagi kasutage seadme talla puhastamiseks abrasiivseid tooteid või pindasid.

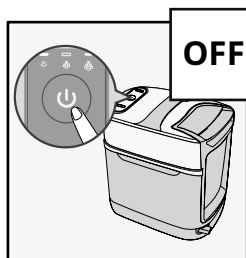
LV

Gludināšanas virsmas tīrīšanai nekad nelietojiet abrazīvus izstrādājumus vai virsmas.

LT

Niekada nenaudokite abrazyvinių produktų ar paviršių lygintuvo padui valyti.

8. Skladištenje proizvoda / Czyszczenie produktu / Toote korrastamine / Produkta kopšana / Prietaiso paruošimas saugojimui



HR

Isključite uređaj. Pričekajte 1 sat da se uređaj potpuno ohladi.

PL

Wyłącz urządzenie. Odczekaj godzinę, aż całkowicie ostygnie.

ET

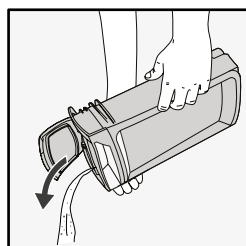
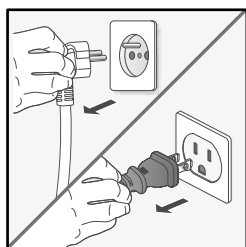
Lülitage seade välja. Oodake 1 tund, et seade täielikult maha jahtuks.

LV

Izslēdziet ierīci. Pagaidiet 1 stundu, kamēr pilnībā atdziest gludeklis.

LT

Išjunkite prietaisą. Palaukite 1 val., kol jis visiškai atvės.



HR

Ispraznite spremnik vode.

PL

Opróżnij pojemnik na wodę.

ET

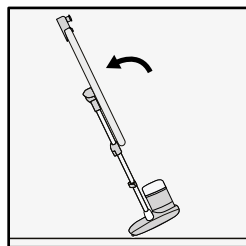
Tühjendage veepaak.

LV

Izlejiet no tvertnes ūdeni.

LT

Ištuštinkite vandens bakelį.



HR

Nagnite dasku u okomit položaj. Naslonite cijeli uređaj prema natrag kako biste ga odložili i skladištili.

PL

Złóż w górę do pionowej pozycji. Przechyl urządzenie do tyłu, by je przenieść lub przechować.

ET

Tõstke triikimislaud vertikaalsesse asendisse. Seadme liigutamiseks ja hoiustamiseks kallutage seadet tahapoole.

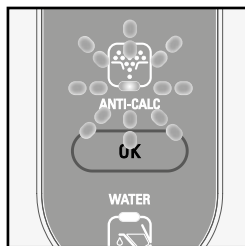
LV

Pēc tam paceliet gludināšanas dēli uz augšu vertikālā stāvoklī. Lai ierīci pārvietotu un novietotu uzglabāšanā, salieciet slīpumā, atpakaļvirzienā.

LT

Pastatykite lentą į vertikalią padėtį. Visą prietaisą paverskite atgal, ir nugabenkite į saugojimo vietą.

9. Uklanjanje kamenca / Anticalc / Katlakivi eemaldamine / Atkaļķošana / Kalkiņš šalinimas



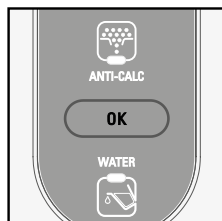
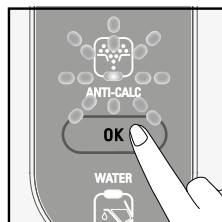
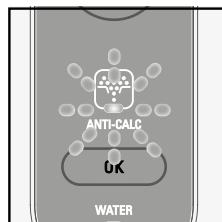
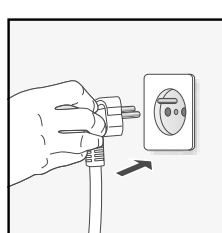
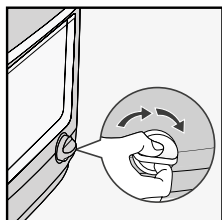
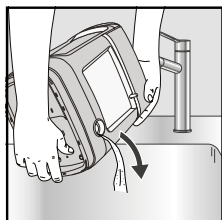
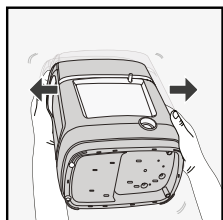
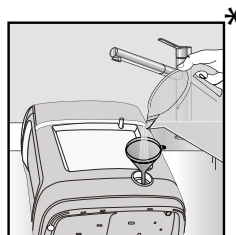
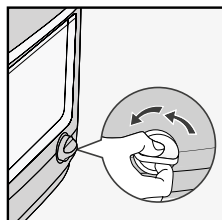
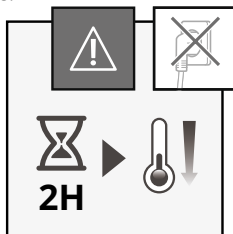
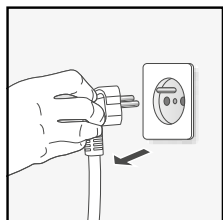
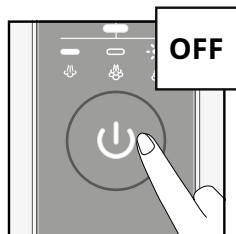
HR Kada je uređaj potrebno očistiti od kamenca, svjetlosni indikator za uklanjanje kamenca treperi.

PL Gdy z urządzenia należy usunąć kamień, kontrolka światła anti calc miga.

ET Kui seadmele on vaja eemaldada katlakivi, hakkab katlakivi eemaldamise märgutuli vilkuma.

LV Kad būs pienācis laiks atkalot ierīci, mirgos atkaļķošanas gaismā.

LT Kai iš prietaiso reikia pašalinti kalkes, ima mirksėti kalkių šalinimo kontrolinė lemputė.



* Nisu uključeni / Nie zawiera / Vājā arvatud / Nav ietverts / Nėra įtraukta